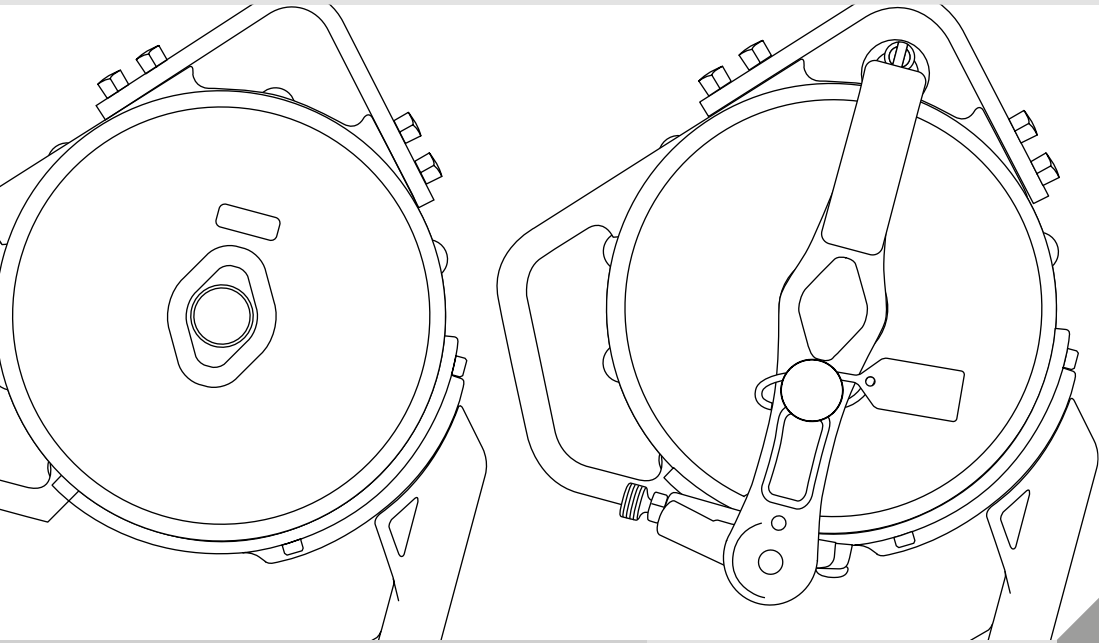




Latchways®
SRL (Self Retracting Lifeline)

User instructions

TP TC 019/2011
ГОСТ Р ЕН 360-2008
ГОСТ Р ЕН 360-2008

EAC

- EN Retractable type fall arrester
- RU Средство индивидуальной защиты от падения с высоты втягивающего типа.
- KK Ретрактор типті биіктен құлаудан сақтау құрылғысы

EN	English - User instructions	4
RU	Русский — инструкция пользователя	10
KK	Қазақша - Пайдаланушы нұсқаулары	16

- EN **Date of first use:** The date the unit is removed from the packaging.
- RU **Дата первого использования:** дата, когда устройство было извлечено из упаковки.
- KK **Алғашқы пайдаланылған күн:** Құрылғыны қаптамадан алған күн.

Date of first use* / Дата первого использования* / Алғашқы пайдаланылған күн* /		dd / mm / yy
--	---	--------------

**Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.*

**Дата первого использования должна иметь административное подтверждение. Если дата первого использования неизвестна, то должна использоваться предыдущая административно подтвержденная дата, например дата приобретения или дата изготовления.*

**Алғашқы пайдалану күні әкімшілік ережеге сәйкес расталуы керек. Алғашқы пайдалану күні белгісіз болған жағдайда, келесі әкімшілік ережеге сәйкес расталған алдыңғы пайдалану күні қолданылуы керек, мысалы, сатып алынған күн немесе өндірілген күні.*

Certificate of Conformity for Latchways SRL

Декларация соответствия для Latchways SRL

Latchways SRL құрылғысының стандарттарға сәйкестік сертификаты

PLACE LOCK TEST STICKER HERE

НАКЛЕЙТЕ СЮДА ЭТИКЕТКУ ИСПЫТАНИЙ
БЛОКИРОВКИ

ҚҰЛЫПТЫ ТЕКСЕРУ ЖАПСЫРМАСЫНЫҢ ОРНЫ

EN

① Serial number:

Серийный номер:

Сериялық нөмірі: _____

② Date of manufacture:

② Дата изготовления:

② Жасалған күні: dd / mm / yy

③ Latchways plc certifies that this item has been inspected and conforms to the full requirements and specifications of the relevant standards:

Настоящим компания Latchways plc удостоверяет, что данное изделие было проверено и полностью отвечает всем требованиям и спецификациям соответствующих стандартов: Latchways plc бұл бұйымның тексеріліп, тиісті стандарттардың талаптары мен сипаттамаларына толық сәйкес келетінін растайды::

TP TC 019/2011, ГОСТ Р EN 360-2008 ☐

The quality control arrangements adopted in respect of this item conforms to the conditions of EN ISO 9001:2008. Меры по контролю качества, принятые в отношении данного изделия, отвечают условиям EN ISO 9001:2008.

Осы бұйымға қатысты қабылданған сапаны бақылау механизмдері EN ISO 9001:2008 стандартының шарттарына сай келеді.

Issue date: dd / mm / yy

Дата выпуска: дд / мм / гг

Жарияланған күні: кк / аа / жж

Place: Devizes, Great Britain

Место: Девайзес, Ұлыбритания

Орны: Devizes, Ұлыбритания

④ Signed (inspection stamp):

Подпись (печать инспекции):

Қол таңба (бақылау мөрі): _____

⑤ Cable (Ø5 mm) / Трос (Ø5 мм) / Кабель (Ø5 мм)

☐ 9 m / м

☐ 10 m / м

☐ 25 m / м

☐ S/S / Нерж. ст. / S/S

☐ 15 m / м

☐ 15m R

☐ Galv / Оцинк. / Мырышпен

☐ 40 m / м

☐ Other / Другое / Басқа

қапталған

No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing from Latchways plc.

Никакие части данного документа не могут воспроизводиться или передаваться в каком бы то ни было виде и какими бы то ни было средствами без предварительного письменного разрешения со стороны компании Latchways plc.

Осы құжаттың ешқандай бөлігін Latchways компаниясының рұқсатынсыз жасауға немесе кез келген пішімде не кез келген құрал көмегімен таратуға болмайды.

Certificate of Conformity for Latchways SRL

Manufactured by

Latchways plc
Hopton Park
Devizes
Wiltshire
SN10 2JP
Great Britain
Tel: +44 (0) 1380 732700 Fax: +44 (0) 1380 732701
email:info@Latchways.com www.Latchways.com

Product of Great Britain

Tested in accordance with
GOST R EN 360-2008 & TP TC 019/2011

Maximum arrest force 6 kN
Maximum arrest distance 2 m

Disclaimer

Every effort has been made to ensure that the information contained within these user instructions is both accurate and current. As part of Latchways' continuous improvement programme changes may be made to the product after the publication date. Therefore, occasionally, the product and these instructions may slightly differ.

Warranty details

Latchways warrants the Latchways SRL, excluding auxiliary components, against defects in materials and workmanship. The warranty period is 12 month from date of manufacture. Full terms, conditions and duration can be found at www.Latchways.com/warranty. Latchways does not warrant against normal wear and tear, nor damage caused by accident or abuse. If a claim is submitted under warranty, Latchways will either repair, replace or refund the Latchways SRL at Latchways' discretion. Warranty benefits are in addition to any statutory rights provided under local consumer legislation.

Periodic examination log (page 24)

To be completed by a trained person at least every 12 months from the date of first use* and retained. Latchways Retrieval SRL shall only be examined by certified Technicians.

Periodic examinations are an important element for maintaining product safety and shall be completed in accordance with Latchways instructions. Latchways SRLs scheduled for examination shall be withdrawn from service and tagged "do not use". Periodic examination instructions may be downloaded from www.Latchways.com. Technicians may repair Latchways SRLs in accordance with Latchways' instructions. For further information contact customerservices@Latchways.com.

A See completed example below for guidance.

1	2	3	4	5
Date	Inspected by (block capitals)	Signature	Examination completed/comments	Date of next examination
21 / 10 / 17	D.HEARSON	<i>D. Hearson</i>	✓ ☐ ✓ PASSED	21 / 10 / 18

SRL label product markings

Sealed SRL product markings

- B** Front label 15 m (see page 22)
- E** Front label 40 m (see page 23)
- D** Date of next service label (see page 22)

Sealed Retrieval SRL product markings

- F** Front label (see page 23)
- D** Date of next service label (see page 22)
- C** Retrieval Use (see page 22)

1 Manufacturer

2 Date of manufacture

3 Read instructions

4 Part number

5 Specification

6 Product description

7 Serial number

8 Standard

9 Date of next service

10 Lifting / lowering directions

Latchways SRL user instructions

The User shall read and understand these user instructions before use and shall follow the user instructions when using the equipment. These instructions and corresponding inspection records shall be retained for future reference and should be used as part of an employee training programme.

It is essential for the safety of the User that if the Latchways SRL is resold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions for use, maintenance, periodic examination and repair in the language of the country in which the device will be used.

Latchways SRL user instructions

Contact Latchways if there are any concerns regarding the use, maintenance, applications or operation of this device.

Intended purpose: The Latchways SRL, is a personal protective device - retractable type fall arrester meeting requirements of Eurasian Customs Union Technical Regulation TP TC 019/2011 "Safety of personal protective equipment" and respective GOST R EN 360-2008 standard. It is intended to be used as a connecting element within a personal fall arrest system. It must be used vertically in situations where user mobility is required and fall protection is needed. The SRL is a personal issue item. The Latchways Retrieval SRL is intended to be used where an integral means of retrieving a casualty is required in the case of a fall, e.g. in confined space environments.

Product limitations: The Latchways SRL shall only be used within it's limitations and for the purpose for which it is intended. No attempt shall be made to modify or repair the equipment. All instructions shall be followed to ensure the safety of the User. Authorised repairs are to be conducted by a Technician.

1. Latchways SRLs are for a single user only, only one person can be connected at any time.
2. Latchways SRLs must be protected from fire, acids, caustic solutions, welding flames, sparks or similar.
3. Latchways SRLs shall not be used if there is any risk of the device contacting high voltage power lines. This warning also applies to webbing-type devices, as moisture can be absorbed by the lifeline providing a path for electrical current.
4. Latchways SRLs shall only be used within a cage when a risk assesment has considered the risk of striking the cage during a fall.
5. Latchways SRL's retrieval function (where present) is intended for use in lifting a single casualty in an emergency (e.g. following a fall). It must not be used for lifting material or equipment, lifting multiple users or for man-riding purposes.

Personnel requirements: The Latchways SRL shall only be used by a person who is trained and competent in its safe use. Fitness and age significantly affect a person's ability to safely withstand fall arrest loads. Only people who are physically and mentally fit and healthy, not under the influence of drugs or alcohol, are suitable to use this equipment. Medical advice should be sought if a User's suitability is unclear. The Latchways SRL shall not be used by pregnant women or minors.

Product capability:

Maximum user weight (including tools)	
Latchways Sealed SRL	140 kg
Temperature range suitability	Latchways SRLs can be used in temperatures ranging from -50°C to 54°C.
Vertical use only	See individual product labels for guidance.
Secondary tether lines	If required, cable Latchways SRLs can be supplied with a secondary tether line facility—for more details contact Latchways

System requirements: A fall arrest system comprises of a structural anchor point, full body harness, connector (karabiner/snap hook) and SRL. All elements in the system shall be used only as specified by the elements manufacturer. It is essential for safety that the anchor device and anchor point shall always be positioned, and work carried out in such a way, to minimise both the potential for a fall and potential fall distance.

Anchor point requirements:

The anchor point shall be able to sustain a minimum load of 12 kN. Refer to also GOST EN 795-2014 and GOST EN/TS 16415:2015.

Note: If multiple fall arrest systems are attached to the same anchor point the strength requirement shall be multiplied by the number of personal fall arrest systems.

Note: The Anchor point position shall consider any risks posed by moving machinery and pendulum falls. To ensure positive locking of the Latchways SRL a clear, unobstructed fall path is necessary. Do not use the Latchways SRL when working on materials such as sand or grain, as insufficient fall speed may prevent lock in the event of a fall. It is essential to verify the free space required beneath the User before each use, so that, in the event of a fall there will be no collision with the ground or other obstacle. A minimum of 3 m (10 ft) (including a safety factor of 1 m) from the working level to the nearest obstruction, lower level or ground underneath a hazard should be maintained.

WARNING! Incompatible components can lead to connectors accidentally disengaging. The User shall ensure all connectors are correctly engaged and locked.

1. Connectors shall conform to GOST R EN 362:2008 and be self-closing and self-locking.
2. A full body harness conforming to GOST R EN 361:2008 shall be worn when using the Latchways SRL.
3. A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use.

Cleaning, storage and transportation: Clean the Latchways SRL exterior, lifeline and labels (to maintain legibility) with warm water (max. 40°C) and non-biological detergent then rinse. An excessive build-up of dirt or paint etc. on the lifeline may compromise the retraction. If the Latchways SRL becomes wet, either from being in use or from cleaning, position the Latchways SRL such that any excess water can drain and leave to dry naturally away from direct heat. The full body harness and any other system components shall be cleaned and stored according to manufacturer's instructions. Store the Latchways SRL in a cool, dry, clean environment, away from direct sunlight. Examine the Latchways SRL after long periods of storage prior to returning it to service. During transportation the device shall be protected to prevent damage or contamination.

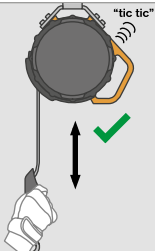
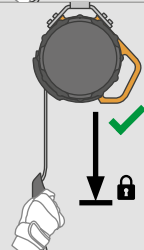
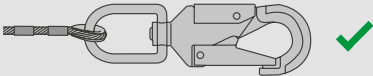
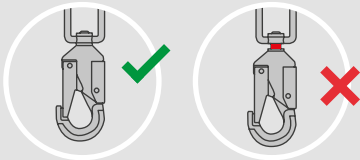
Alterations and additions: No alterations or additions are permitted without Latchways' prior written consent.

Latchways SRL Pre-use checks

Latchways SRLs are designed to be easy to operate and maintain, requiring minimal maintenance and simple pre-use checks. For further information contact customerservices@Latchways.com.

Operation and use: Attach the Latchways SRL overhead to an anchor point then complete the Pre-use checks.

Pre-use check by the User:

1	Pull gently on lifeline - listen for audible clicking.	
2	Pull sharply on lifeline - check device locks.	
3	Operate connector: Check correct operation. Check for signs of damage/deterioration.	
4	Check load indicator is not deployed.	

Note: If a problem is identified, the Latchways SRL shall be immediately withdrawn from use and cannot be returned to use until examined and recertified by a Technician. Examination, repair and recertification instructions are detailed in a separate document.

Latchways SRL user instructions

When not in use: Do not allow the lifeline to be fully extracted for long periods of time as this may cause weakening of the retraction spring. Do not let go of the lifeline as it will retract at high speed potentially damaging internal parts, causing kinks in the lifeline and/or deploying the load indicating eyelets/snap hooks. If the Latchways SRL is positioned high above the Users head, the use of a tag line is acceptable to allow the Latchways SRL to fully retract and yet enable retrieval of the connector. It is recommended for tag lines to be removed from the device before use.

Do not use an additional lanyard or similar component to lengthen the lifeline.

Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms.

Do not use this product for ground level attachments or cable systems.

Do not use over an edge.

Do not allow the lifeline to be in contact with or rub against sharp edges.

Do not allow the lifeline to come into contact with moving machinery.

The service life of a Latchways SRL cable has been evaluated to be up to 15 years.

Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations. Service life may be reduced by frequency and conditions of use or local regulations.

Disposal. Dispose in accordance with local regulations.

Glossary of key terms

User: A person that has been trained and is competent in the safe use and operation of the Latchways SRL, including the pre-use checks.

Competent person: A person, other than the User, who is competent in the examination of SRLs, in accordance with Latchways' instructions.

Technician: A person, other than the User, who is trained by Latchways to examine, repair and recertify Latchways SRLs, in accordance with Latchways' instructions.

Repair: Replacement of damaged or worn parts by a Technician in accordance with Latchways' instructions.

Periodic examination: Examination completed by a Competent person or Technician at least every 12 months. Local legislation, frequency of use, or environmental conditions (corrosive or chemical environments) may dictate more frequent examination intervals.

Декларация соответствия Latchways SRL

Производитель

Latchways plc

Hopton Park

Devizes

Wiltshire

SN10 2JP

Великобритания

Тел.: +44 (0) 1380 732700 Факс: +44 (0) 1380 732701

Эл. адрес: info@Latchways.com www.Latchways.com

Сделано в Великобритании

**ИСПЫТАНО СОГЛАСНО ГОСТ Р EN
360-2008 И ТР ТС 019/2011**

Максимальная сила удержания: 6 кН
Максимальный страховочный участок:
2 м

Отказ от ответственности

Были приложены все усилия, чтобы обеспечить точность и актуальность информации, содержащейся в данном руководстве пользователя. Поскольку компания Latchways непрерывно совершенствует изделие, в него могут быть внесены изменения уже после даты публикации. Поэтому в некоторых случаях изделие и данная инструкция могут несколько различаться.

Сведения о гарантии

Компания Latchways гарантирует отсутствие дефектов материалов и производства Latchways SRL, за исключением вспомогательных компонентов. Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты изготовления. Полные сведения об условиях и сроке гарантии можно найти по адресу www.Latchways.com/warranty. Гарантия Latchways не распространяется ни на нормальный износ, ни на поломки, вызванные неправильной эксплуатацией или несчастными случаями. В случае обоснованных гарантийных претензий компания Latchways либо отремонтирует, либо заменит, либо возместит стоимость Latchways SRL по собственному усмотрению. Гарантия дополняет законные права потребителя, предусмотренные местным государственным законодательством.

Журнал периодических осмотров (стр. 24)

Должен заполняться квалифицированным специалистом не реже одного раза в 12 месяцев с момента первого использования* и сохраняться. Осмотр Latchways Retrieval SRL должны проводить только сертифицированные техники.

Периодические осмотры являются важным элементом поддержания безопасности изделия и должны проводиться в соответствии с инструкцией Latchways. Устройства Latchways SRL, ожидающие планового осмотра, должны быть выведены из эксплуатации и помечены биркой «Не использовать». Инструкции по периодическому осмотру можно загрузить с сайта www.Latchways.com. Техники могут ремонтировать устройства Latchways SRL в соответствии с инструкциями Latchways. За дополнительной информацией обращайтесь по адресу customerservices@Latchways.com.

A В качестве образца см. ниже пример заполнения.

1	2	3	4	5
Дата	Проверил (прописными буквами)	Подпись	Осмотр проведен / комментарии	Дата следующего осмотра
21 / 10 / 17	D. HEARSON	<i>D. Hearson</i>	✓✓ ГОДЕН	21 / 10 / 18

Маркировка на этикетке SRL

Маркировка Sealed SRL

- B** Передняя этикетка 15 м (см. стр. 22)
- E** Передняя этикетка 40 м (см. стр. 23)
- D** Этикетка даты следующего обслуживания (см. стр. 22)

Маркировка Retrieval SRL

- F** Передняя этикетка (см. стр. 23)
- D** Этикетка даты следующего обслуживания (см. стр. 22)
- C** Использование для подъема (см. стр. 22)

1 Производитель	5 Спецификация	9 Дата следующего обслуживания
2 Дата изготовления	6 Описание изделия	10 Указания по подъему/спуску
3 Прочтите инструкцию	7 Серийный номер	
4 Номер детали	8 Стандарт	

Инструкция пользователя Latchways SRL

Перед использованием снаряжения пользователь обязан прочесть и уяснить данную инструкцию и строго придерживаться ее при эксплуатации снаряжения. Эту инструкцию и соответствующие ведомости осмотра необходимо сохранять для будущих справок и использовать в рамках программы обучения работников.

Для безопасности пользователей необходимо, чтобы при перепродаже Latchways SRL за пределы первоначальной страны назначения продавец предоставил инструкции по использованию, обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которой будет использоваться изделие.

Инструкция пользователя Latchways SRL

В случае вопросов по использованию, обслуживанию, применению или эксплуатации данного изделия обращайтесь в Latchways.

Целевое использование: Latchways SRL является средством индивидуальной защиты втягивающего типа, отвечающим требованиям технического регламента Евразийского таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и стандарта ГОСТ Р ЕН 360-2008. Оно предназначено для использования в качестве связующего элемента индивидуальной страховочной системы. Оно должно использоваться в вертикальном положении в ситуациях, когда требуется мобильность использования и нужна защита от падения с высоты. Устройство SRL предназначено для индивидуального использования. Изделие Latchways Retrieval SRL предназначено для использования в местах, где требуются интегральные средства для подъема жертвы несчастного случая в случае падения, например в условиях тесного пространства.

Ограничения эксплуатации изделия: изделие Latchways SRL должно использоваться только в пределах ограничений его эксплуатации и для целей, для которых оно предназначено. Ни в коем случае не пытайтесь модифицировать снаряжение. Для обеспечения безопасности пользователя необходимо придерживаться всех инструкций. Ремонт изделия должен осуществлять только уполномоченный техник.

1. Изделие Latchways SRL предназначено только для индивидуального использования, прикрепление двух и более лиц запрещается.
2. Latchways SRL необходимо защищать от воздействия огня, кислот, щелочей, факелов сварочных горелок, искр и т. п.
3. В случае риска контакта с высоковольтными силовыми линиями использовать Latchways SRL нельзя. Это предупреждение распространяется также на устройства тканевого типа, поскольку влага, впитанная втягивающимся стропом, может стать проводником электрического тока.
4. Изделия Latchways SRL должны использоваться внутри клеток только в том случае, если оценка рисков выявляет опасность удара о клетку при падении.
5. Функция подъема Latchways SRL (при наличии) предназначена для подъема только одной жертвы несчастного случая за раз в экстренной ситуации (например, после падения). Недопустимо использовать устройство для подъема материалов или оборудования, подъема двух и более лиц или для транспортировки персонала.

Требования к персоналу: использовать Latchways SRL могут только лица, прошедшие обучение и имеющие квалификацию, необходимую для безопасного использования снаряжения. Физическая подготовка и возраст оказывают существенное влияние на способность человека безопасно выдерживать динамические нагрузки, связанные с предотвращением падения. Использовать это снаряжение могут только физически и интеллектуально здоровые люди, не находящиеся под влиянием лекарств или

Характеристики изделия:

Максимальный вес пользователя (вместе с инструментом)	
Latchways Sealed SRL	140 кг
Температурный диапазон	Latchways SRL можно использовать при температурах от -50° С до +54° С.
Только вертикальное использование	Рекомендации см. на этикетках конкретного изделия.
Дополнительный вспомогательный строп	Если требуется, трос Latchways SRL можно снабдить дополнительными вспомогательными стропами; за более подробной информацией обращайтесь в Latchways

алкоголя. Если состояние здоровья пользователя вызывает сомнения, необходимо проконсультироваться с врачом. Использование Latchways SRL беременными женщинами или несовершеннолетними запрещается.

Системные требования: страховочная система состоит из опорной анкерной точки крепления, страховочной привязи, соединительного элемента (карабина) и самовтягивающегося стропа. Все элементы системы должны использоваться только так, как предписано их изготовителем. Для обеспечения безопасности необходимо всегда размещать анкерное устройство или точку крепления и выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму возможность падения и возможное расстояние падения.

Требования к анкерной точке крепления:

Анкерная точка крепления должна выдерживать нагрузку не менее 12 кН. См. также ГОСТ EN 795-2014 и ГОСТ Р EN/ TS 16415:2015.

Примечание. Если в одной анкерной точке закреплено более одной страховочной системы, требования к прочности должны быть умножены на количество отдельных страховочных систем.
--

Примечание. При размещении анкерной точки крепления необходимо учитывать все риски, исходящие от подвижных частей машин и механизмов, а также эффект маятника в случае падения. Для обеспечения уверенного торможения падения с помощью Latchways SRL необходим свободный путь падения без каких-либо преград. Не используйте Latchways SRL при работах на таких материалах, как песок или зерно, поскольку недостаточная скорость падения может препятствовать срабатыванию функции блокировки при падении. Перед каждым применением необходимо убедиться, что у пользователя под ногами имеется требуемое свободное пространство, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием на пути падения. Необходимо соблюдать минимальное расстояние в 3 м (включая запас безопасности 1 м) от рабочего уровня до ближайшей преграды, более низкого уровня или земли.

ВНИМАНИЕ! Несовместимые компоненты могут привести к случайному расцеплению соединительных элементов. Пользователь обязан убедиться, что все соединительные элементы правильно сцеплены и зафиксированы.

1. Соединительные элементы должны отвечать требованиям ГОСТ Р EN 362:2008 и иметь автоматическое закрытие и блокировку.
2. При использовании Latchways SRL необходимо надевать страховочную привязь, отвечающую требованиям ГОСТ Р EN 361:2008.
3. На месте всегда должен находиться оформленный в письменном виде план спасения и необходимые для его реализации средства, на случай экстренных ситуаций, которые могут возникнуть во время работы.

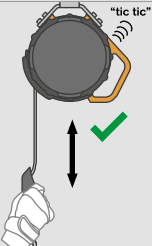
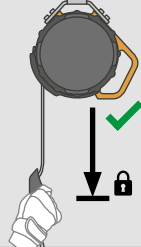
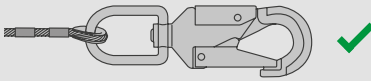
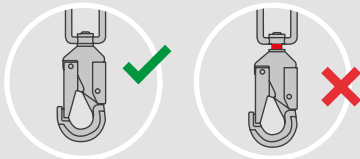
Очистка, хранение и транспортировка: очистите снаружи Latchways SRL, самовтягивающийся строп и этикетки (для поддержания разборчивости) теплой водой (макс. 40° C) и неорганическим моющим средством, а затем ополосните. Избыточное скопление грязи, краски и т. п. на втягивающемся стропе может пагубно сказаться на его втягивании. Если изделие Latchways SRL намочит после использования или чистки, расположите его таким образом, чтобы избыток воды мог стечь, и дайте ему высохнуть естественным образом, не допуская прямого воздействия источника тепла. Страховочную привязь и любые другие системные компоненты необходимо очищать и хранить согласно инструкциям изготовителя. Храните Latchways SRL в прохладном, сухом и чистом месте, не допуская попадания прямых солнечных лучей. Прежде чем вернуть изделие Latchways SRL в эксплуатацию после длительного хранения, проведите его осмотр. Во время транспортировки устройство должно быть надлежащим образом защищено во избежание повреждения или загрязнения.

Проверки Latchways SRL перед использованием

Конструкция Latchways SRL предусматривает легкость эксплуатации и содержания, требуя минимального технического обслуживания и простых проверок перед использованием. За дополнительной информацией обращайтесь по адресу customerservices@Latchways.com.

Эксплуатация и использование: закрепите Latchways SRL над головой в анкерной точке, а затем проведите проверку перед использованием.

Проверка перед использованием

1	Аккуратно вытяните втягивающийся строп, прислушиваясь к отчетливым щелчкам.	
2	Резко дерните за втягивающийся строп, чтобы проверить срабатывание блокировки.	
3	Проверьте соединительный элемент: убедитесь в правильной работе; осмотрите на предмет признаков повреждения/износа.	
4	Осмотрите индикатор нагрузки и убедитесь, что он не находится в сработавшем положении.	

Примечание. При обнаружении проблемы изделие Latchways SRL необходимо сразу же вывести из эксплуатации и не использовать, пока техник не осмотрит его и не устранил проблему. Подробные инструкции по осмотру, ремонту и устранению проблем содержатся в отдельном документе.

Инструкция пользователя Latchways SRL

Модификации и добавления: производить какие бы то ни было модификации и добавления без предварительного письменного согласия компании Latchways запрещается.

Когда устройство не используется: не допускайте полного вытягивания вытягивающегося стропа на продолжительное время, поскольку это может привести к ослаблению вытягивающей пружины. Не отпускайте вытягивающийся строп, поскольку его вытягивание на высокой скорости может повредить внутренние детали, вызвать образование загибов на страховочном тросе и/или срабатывание индикаторов нагрузки петель/карабинов. Если изделие Latchways SRL располагается высоко над головой пользователя, допустимо использование оттяжки, позволяющей Latchways SRL полностью втянуться и в то же время поднять соединительный элемент. Рекомендуется удалить оттяжки перед использованием устройства.

Запрещается использование дополнительного стропа или аналогичного компонента для удлинения вытягивающегося стропа.

Запрещается пропускать вытягивающийся строп между ногами или под мышками.

Запрещается использовать это изделие для крепления на уровне земли или кабельных систем.

Запрещается использовать над краем.

Запрещается допускать контакт вытягивающегося стропа с острыми краями или трение об них.

Запрещается допускать контакт вытягивающегося стропа с движущимися частями машин и механизмов.

Ориентировочный срок службы троса Latchways SRL составляет 15 лет.

При непрерывном использовании обязательно должны проводиться проверка перед использованием и периодические осмотры. Частое использование, условия или местные законодательные нормы могут сократить срок службы.

Утилизация: утилизировать в соответствии с местным законодательством.

Глоссарий основных терминов

Пользователь: лицо, прошедшее обучение и имеющее квалификацию, необходимую для безопасного использования изделия Latchways SRL и работы с ним, включая проверку перед использованием.

Квалифицированный специалист: лицо, не являющееся пользователем, но обладающее квалификацией, необходимой для осмотра SRL в соответствии с инструкциями Latchways.

Техник: лицо, не являющееся пользователем, прошедшее обучение в Latchways, связанное с осмотром, ремонтом и повторной сертификацией изделий Latchways SRL в соответствии с инструкциями Latchways.

Ремонт: замена поврежденных или изношенных частей техником в соответствии с инструкциями Latchways.

Периодический осмотр: осмотр, проводимый квалифицированным специалистом или техником не реже одного раза в 12 месяцев. Местное законодательство, частота использования или внешние условия (коррозионные или химические среды) могут требовать более частых осмотров.

Latchways SRL құрылғысының сәйкестік сертификаты

Өндіруші

Latchways plc
Hopton Park
Devizes
Wiltshire
SN10 2JP
Ұлыбритания

Тел: +44 (0) 1380 732700 Факс: +44 (0) 1380 732701

Эл. пошта: info@Latchways.com **www.Latchways.com**

Ұлыбританияда өндірілген

**GOST R EN 360-2008 және TP TC
019/2011 стандартына сәйкес сынақтан
өткен**

Максималды құлаудан сақтау күші 6 кН.
Максималды құлаудан сақтау қашықтығы
2 м.

Бас тарту

Осы пайдаланушы нұсқаулығындағы ақпарат нақты әрі өзекті болуы үшін барлық күш-жігер салынды. Latchways компаниясының үздіксіз жетілдірілу бағдарламасы аясында жарияланым жасалған уақыттан кейін өнімге өзгеріс ендірілуі мүмкін. Сондықтан, өнім мен осы нұсқаулық арасында болмашы айырмашылық болуы мүмкін.

Кепілдік туралы мәліметтер

Latchways компаниясы қосымша құрамдастарын қоспағанда, Latchways SRL құрылғысының материалдары мен жасалуында ақаулықтардың жоқтығына кепілдік береді. Кепілдік уақыты жасалған күнінен бастап 12 ай. Толық шарттар мен мерзімінің ұзақтығын мына сайттан алуға болады: **www.Latchways.com/warranty**. Latchways компаниясы қалыпты жағдайдағы тозу және жыртылуға, сондай-ақ төтенше жағдай не теріс пайдалану салдарынан туған зақымға кепілдік бермейді. Кепілдік бойынша наразылық түссе, Latchways компаниясы Latchways SRL құрылғысын компанияның құзыры бойынша жөндейді, ауыстырады немесе шығынын қайтарады. Кепілдік артықшылығы тұтынушылар мүддесін қорғайтын кез келген жергілікті заң қамтамасыз ететін заңды құқықтармен бірге қосымша беріледі.

Мерзімді тексеріс журнал жазбасы (24-бет)

Алғашқы пайдаланған күннен бастап* жаттықтырылған тұлға кемінде 12 ай сайын жүргізіп, сақтап қоюы керек. Latchways Retrieval SRL құрылғысын тек сертификаты бар техник мамандар тексергені жөн.

Мерзімді тексеру жұмыстары өнім қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін маңызды элемент болып табылады және Latchways нұсқауларына сәйкес орындалуы қажет. Тексеру үшін жоспарланған Latchways SRL құрылғыларын қолданыстан шығарып, “пайдалануға болмайды” белгісімен белгілеу керек. Мерзімді тексеру жұмысының нұсқауларын www.Latchways.com сайтынан жүктеп алуға болады. Техник мамандар Latchways SRL құрылғыларын Latchways компаниясының нұсқауларына сәйкес жөндей алады. Толық ақпарат алу үшін customerservices@Latchways.com эл. поштасына жазыңыз.

A Танысу үшін төмендегі толық мысалды қараңыз.

1 Күні	2 Тексеруші (бас әріптер)	3 Қолы	4 Тексеру аяқталды/ түсіндірмелер	5 Келесі тексеру күні
21 / 10 / 17	D.HEARSON	<i>D. Hearson</i>	✓ ✓ ӨТТІ	21 / 10 / 18

SRL құрылғысының таңбаланған тауар белгісі

Тығыздалған SRL құрылғысының өнім таңбасы

- B Алдыңғы жапсырма 15 m (22-бетті қараңыз)
- E Алдыңғы жапсырма 40 m (23-бетті қараңыз)
- D Келесі қызмет көрсету күнінің жапсырмасы (22-бетті қараңыз)

Тығыздалған Retrieval SRL құрылғысының өнім таңбасы

- F Алдыңғы жапсырма (23-бетті қараңыз)
- D Келесі қызмет көрсету күнінің жапсырмасы (22-бетті қараңыз)
- C Retrieval құрылғысын пайдалану (22-бетті қараңыз)

1 Өндіруші

2 Жасалған күні

3 Оқу нұсқаулары

4 Бөлшек нөмірі

5 Техникалық сипаттамасы

6 Өнім сипаттамасы

7 Сериялық нөмірі

8 Стандарт

9 Келесі тексеру күні

10 Көтеру / түсіру бағыттары

Latchways SRL құрылғысының пайдаланушы нұсқаулары

Пайдаланушы қолданбас бұрын осы нұсқауларды оқып, түсінуі және осы жабдықты пайдалану кезінде пайдаланушы нұсқауларын орындауы керек. Осы нұсқаулар мен сәйкес тексеру жазбалары болашақта пайдалану үшін сақталуы және қызметкерлерді жаттықтыру бағдарламасының бөлігі ретінде қолданылуы керек.

Latchways SRL құрылғысы бастапқы шығарылған елден тыс жерде қайта сатылса, пайдаланушының қауіпсіздігі үшін пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мерзімді тексеру және жөндеу нұсқаулары делдал тарапынан осы құрылғы пайдаланылатын ел тілінде берілуі керек.

Осы құрылғыны пайдалану, техникалық қызмет көрсету, қолдану немесе жұмысына қатысты сұрақтар туындаса, Latchways компаниясына хабарласыңыз.

Қолданылу мақсаты: Latchways SRL – Еуразиялық Кеден Одағының TP TC 019/2011 “Жеке қорғаныс жабдығының қауіпсіздігі” техникалық ережелеріне және сәйкес ГОСТ стандарттарына сай келетін жеке қорғаныс жабдығының құлаудан қорғауға арналған тартып шығару түрі. Ол жеке құлаудан қорғау жүйесінің жалғастырушы элементі ретінде

Latchways SRL құрылғысының пайдаланушы нұсқаулары

пайдалануға арналған. Оны пайдаланушының қозғалуы және құлаудан қорғау қажет болатын жағдайларда тігінен пайдалану керек. SRL құрылғысы жеке пайдалануға арналған зат. Latchways Retrieval SRL құрылғысын зардап шегушіні құлаған жағдайда, мысалы тар кеңістіктен интегралды тартып шығару қажет болатын жерде пайдалануға болады.

Өнім шектеулері: Latchways SRL құрылғысын тек оның шектеулері аясында және мақсатына сай пайдалану қажет. Құрылғыны өзгертуге немесе жөндеуге әрекеттенбеген жөн. Пайдаланушының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін барлық нұсқауларды орындау керек. Өкілетті жөндеу жұмыстарын тек техник мамандар орындауы керек.

1. Latchways SRL құрылғылары тек бір пайдаланушыға арналған, кез келген уақытта тек бір пайдаланушы жалғана алады.
2. Latchways SRL құрылғыларын оттан, қышқылдардан, сілтілі ерітінділерден, дөнекерлеу жалынынан, ұшқындардан немесе сол сияқты заттардан қорғау керек.
3. Latchways SRL құрылғыларын жоғары кернеулі қуат желілеріне тию қаупі болған жағдайда пайдалануға болмайды. Бұл ескертпе тоқыма бау сияқты құрылғыларға да қатысты, себебі құтқару шеңбері ылғалды сіңіріп, электр тогы жүретін жол қамтамасыз етуі мүмкін.
4. Қайыпты бағалау құлау кезіндегі қоршауға соғу мүмкіндігін қосып есептейтіндіктен Latchways SRL құрылғыларын тек қоршау ішінде пайдаланған жөн.
5. Latchways SRL құрылғыларының тартып шығару режимі (болған кезде) төтенше жағдайда (мысалы, құлаудан кейінгі) бір зардап шегушіні көтеру үшін пайдалануға арналған. Оны материалды немесе жабдықты, бірнеше пайдаланушыларды немесе адамдарды жоғарыға көтеру мақсатында пайдалануға болмайды.

Қызметкерлерге қойылатын талаптар: Latchways SRL құрылғысын тек жаттықтырылған және қауіпсіз пайдалануға жауапты тұлға қолдануы керек. Физикалық күй мен жас адамның құлау жүктемесін қауіпсіз көтере алуына айтарлықтай әсер етеді. Бұл құрылғыны пайдалануға тек физикалық және психикалық сәйкес келетін және дені сау, ішімдік немесе есірткілік зат қолданбаған адамдар жарамды. Пайдаланушының жарамдылығы белгісіз болса, медициналық кеңес алған жөн. Latchways SRL құрылғысын жүкті әйелдерге немесе кемелетке толмағандарға пайдалануға болмайды.

Өнімнің сипаттамасы:

Пайдаланушының максималды салмағы (құралдарды қоса есептегенде)	ГОСТ Р ЕН 360-2008
Latchways Sealed SRL	140 кг
Температура ауқымының үйлесімділігі	Latchways SRL құрылғыларын -50°C және 54°C аралығындағы температурада қолдануға болады.
Тек тігінен қолдану	Қолдану бағытын әр өнімнің жапсырмасынан көруге болады.
Қосымша арқандар	Қажет болса, кабельді Latchways SRL құрылғыларымен бірге қосымша арқандар берілуі мүмкін, толық ақпарат алу үшін Latchways компаниясына хабарласыңыз.

Жүйе талаптары: Құлаудан қорғау жүйесіне құрылымдық анкерлік бекіту нүктелері, денені толық сақтандыру белдігі, жалғағыштар (карабин/ілгіш) және SRL құрылғысы кіреді. Осы жүйедегі барлық элементтерді тек өндірушілерінің ережелеріне сәйкес пайдалану керек. Анкер құрылғысы немесе анкерлік бекіту нүктесін құлау ықтималдығы мен ықтимал құлау қашықтығын азайтатындй жолмен орналастыру және жұмыс істеудің қауіпсіздік үшін маңызы зор.

Анкерлік бекіту нүктесіне қойылатын талаптар:

ГОСТ EN	Анкерлік бекіту нүктесі кемінде 12 кН жүктемесіне шыдауы керек. ГОСТ R EN 795-2014 немесе ГОСТ EN/TS 16415:2015 стандарттарын көріңіз.
Ескертпе: Бір анкерлік бекіту нүктесіне құлаудан қорғайтын бірнеше жүйе бекітілсе, беріктік көрсеткіші құлаудан қорғайтын жеке жүйелердің санына көбейтілуі керек.	

Ескертпе: Анкерлік бекіту нүктесінің орны жылжымалы механизм және тілшіктің құлауынан болатын кез келген қауіпті ескеруі керек. Latchways SRL құрылғысының дұрыс құлыпталуын қамтамасыз ету үшін құлау жолында кедергі болмауы тиіс. Құм немесе ұсақ түйірлі бетте жұмыс істеген кезде Latchways SRL құрылғысын пайдаланбаған жөн, себебі құлау жағдайында жеткіліксіз құлау жылдамдығы құлыптауға кедергі болуы мүмкін. Пайдаланушыға әр пайдалану алдында құлау жағдайында жермен немесе кедергіге соқтығысу болмау үшін қажетті бос кеңістікті анықтау маңызды. Жұмыс деңгейінен жақын кедергіге, төменгі деңгейге немесе қауіпті жерге дейін ең кемі 3 м (10 фут) (1 м қауіпсіздік коэффициентімен бірге) қашықтық сақталуы керек.

ЕСКЕРТУ! Үйлеспейтін құрамдастар жалғағыштардың кенеттен ажырауына себеп болуы мүмкін. Пайдаланушы барлық жалғағыштардың дұрыс жалғанғанына және құлыпталғанына көз жеткізуі тиіс.

1. Жалғағыштар ГОСТ R EN 362:2008 стандартына сәйкес келуі және өздігінен жабылып, өздігінен құлыпталатын болуы керек.
2. Latchways SRL құрылғысын пайдаланған кезде ГОСТ R EN 361:2008 стандартына сәйкес келетін денені толық сақтандыру белдігін кию керек.
3. Құтқару жұмысының жазылған жоспары мен оны орындау әдістері пайдалану барысында туындауы мүмкін төтенше жағдайлардан сақтану үшін қолданылуы керек.

Тазалау, сақтау және тасымалдау: Latchways SRL құрылғысының сыртын, құтқару шеңберін және жапсырмаларын (анықтығын сақтау үшін) жылы сумен (макс. 40°C/100°F) және биологиялық емес жуғыш затпен тазалап, шайыңыз. Кір немесе бояудың, т.б. Шамадан тыс толып қалуы құтқару шеңберінің жиналуына нұқсан келтіруі мүмкін. Latchways SRL құрылғысы пайдаланудан кейін немесе тазалаудан кейін ылғал болса, Latchways SRL құрылғысын артық су ағып, тікелей қызудан аулақ табиғи жолмен кебетіндей орналастырыңыз. Денені толық сақтандыру белдігі мен кез келген басқа жүйе құрамдастары өндіруші нұсқауларына сәйкес тазаланып, сақталуы керек. Latchways SRL құрылғысын салқын, құрғақ, таза ортада, тікелей күн көзі түспейтін жерде сақтаңыз. Latchways SRL құрылғысын ұзақ уақыт сақтаған соң қолданысқа енгізбес бұрын тексеріңіз. Тасымалдау кезінде құрылғыны зақымдалудан не ластанудан қорғау керек.

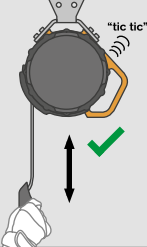
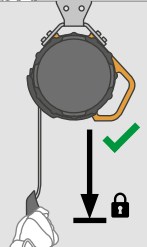
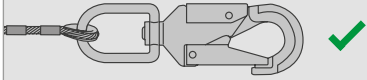
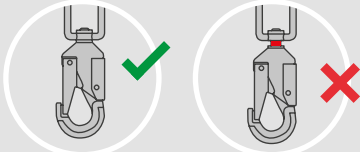
Өзгертулер мен толықтырулар: Latchways компаниясының жазбаша келісімінсіз ешқандай өзгертулер мен толықтыруларға рұқсат етілмейді.

Latchways SRL құрылғыларын қолдану алдындағы тексерістер

Latchways SRL құрылғылары оңай қолданылатындай және техникалық қызмет көрсетуге болатындай жасалған, оның қолданар алдындағы тексерістер оңай жасалады. Толық ақпарат алу үшін customerservices@Latchways.com эл. поштасына жазыңыз.

Жұмыс істеу және қолдану: Latchways SRL құрылғысын бастан асыра анкерлік бекіту нүктесіне бекітіңіз, содан кейін қолданар алдындағы тексерістерді орындаңыз.

Пайдаланушы орындайтын алдын ала тексерістер:

1	Құтқару шеңберін ақырын тартып көріп, сырт еткен дауысты таңдаңыз.	
2	Құтқару шеңберін қатты тартып қалып, құрылғының құлыпталғанына көз жеткізіңіз.	
3	Коннекторды пайдалану: Дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Зақымдалған/тозған жерлердің бар-жоғын тексеріңіз.	
4	Жүк индикаторының іске қосылмағанын тексеріңіз.	

Ескертпе: Ақаулық пайда болса, Latchways SRL құрылғысын дереу қолданыстан шығару керек және арнайы техник маман тексеріп, қайта сертификаттамайынша қолданысқа шығарылмауы керек. Тексеру, жөндеу және қайта сертификаттау нұсқаулықтары бөлек құжатта көрсетіледі.

Latchways SRL құрылғысының пайдаланушы нұсқаулары

Пайдаланылмаған кезде: Құтқару шеңберін ұзақ уақыт бойы толықтай ұзартылған күйінде қалуына жол бермеңіз, себебі бұл жиналу серіппесінің әлсіреуіне әкелуі мүмкін. Құтқару шеңбері жоғары жылдамдықпен ықтимал түрде ішкі бөліктерді зақымдай отырып жиналады да, құтқару шеңберінің майысуына және/немесе жүктемені көрсететін ілмектің/ілгіштің қосылып кетуіне себеп болуы мүмкін. Latchways SRL құрылғысы пайдаланушының басынан жоғары орналасса, Latchways SRL құрылғысын толықтай жинау әрі жалғағышты кері тартып алу үшін тартып шығаруға арналған арқанды пайдалануға болады. Пайдаланбас бұрын тартып шығару арқанын құрылғыдан алған жөн.

Құтқару шеңберін ұзарту үшін қосымша бауды немесе ұқсас құрамдасты пайдалануға **болмайды**.

Құтқару шеңберін аяқ арасымен не қол астымен өтуіне **жол бермеңіз**.

Бұл өнімді жер деңгейінде бекітуге немесе кабель жүйелерінде пайдалануға **болмайды**.

Жиекте пайдалануға **болмайды**.

Құтқару шеңберінің өткір жиектерге жанасуына немесе қажалуына **жол бермеңіз**.

Құтқару шеңберінің жылжымалы механизммен жанасуына **жол бермеңіз**.

Latchways SRL кабелінің қызмет ету мерзімі 15 жылға дейін созылады деп бағаланады.

Үздіксіз қолдану пайдалану алдындағы тексеру жұмыстары мен мерзімді тексерулерге байланысты болады. Қызмет ету мерзімі жиі және үздіксіз пайдалануға және жергілікті ережелерге байланысты азаюы мүмкін.

Қоқысқа тастау. Жергілікті ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.

Негізгі терминдердің глоссарийі

Пайдаланушы: Жаттықтырылған және Latchways SRL құрылғысын алдын ала тексеру жұмыстарымен қатар, қауіпсіз пайдалануға жауапты тұлға.

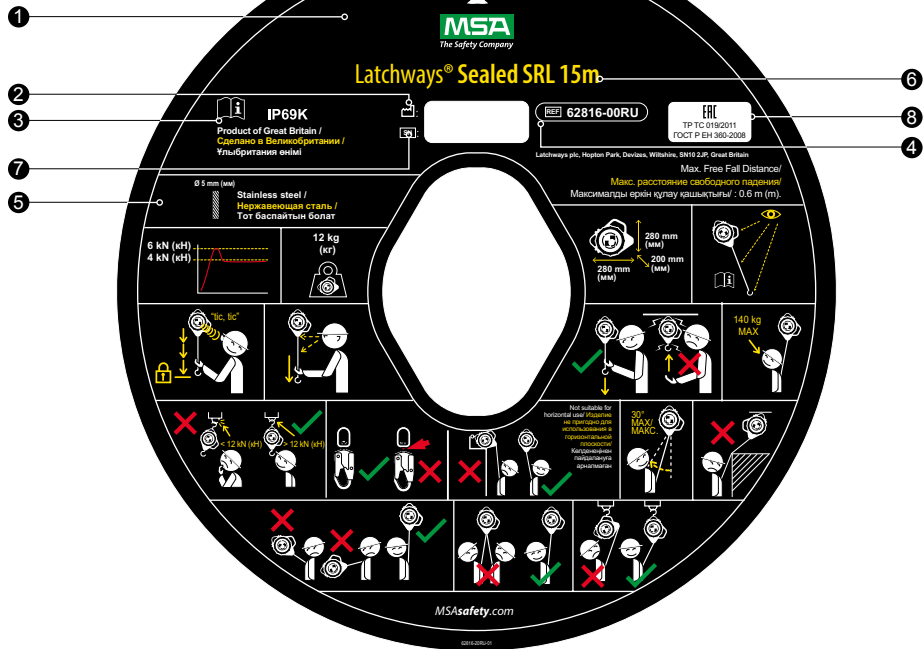
Жауапты тұлға: Latchways нұсқаулықтарына сәйкес SRL құрылғысын тексеру процедурасын жақсы білетін (пайдаланушыдан басқа) адам.

Техник маман: Latchways нұсқаулықтарына сәйкес Latchways SRL құрылғыларын тексеру, жөндеу және қайта сертификаттау процедуралары бойынша Latchways компаниясында арнайы жатығудан өткен (пайдаланушыдан басқа) адам.

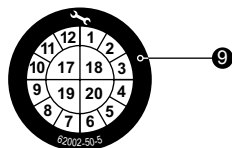
Жөндеу: Latchways нұсқаулықтарына сәйкес зақымдалған немесе тозып кеткен бөлшектерді техник маманның ауыстыруы.

Жүйелі түрде тексеру: Жауапты тұлға немесе техник маман тарапынан кемінде 12 айда бір орындалатын тексеріс. Жергілікті заң талаптарына, пайдалану жиілігіне немесе қоршаған орта жағдайларына (коррозия тудыратын немесе химиялық орталар) байланысты тексеру жұмыстарын жиі орындау тұру керек болуы мүмкін.

B



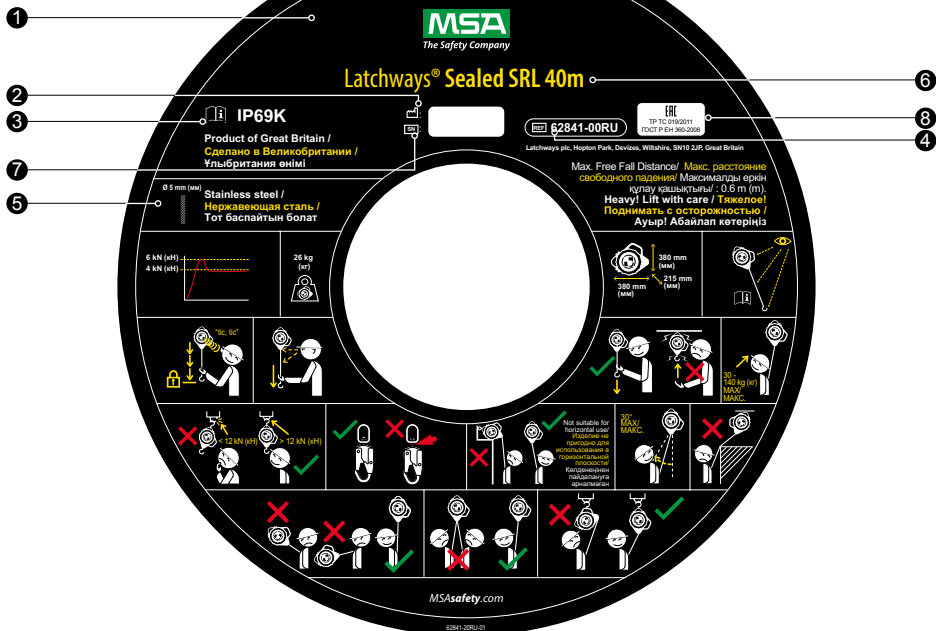
C



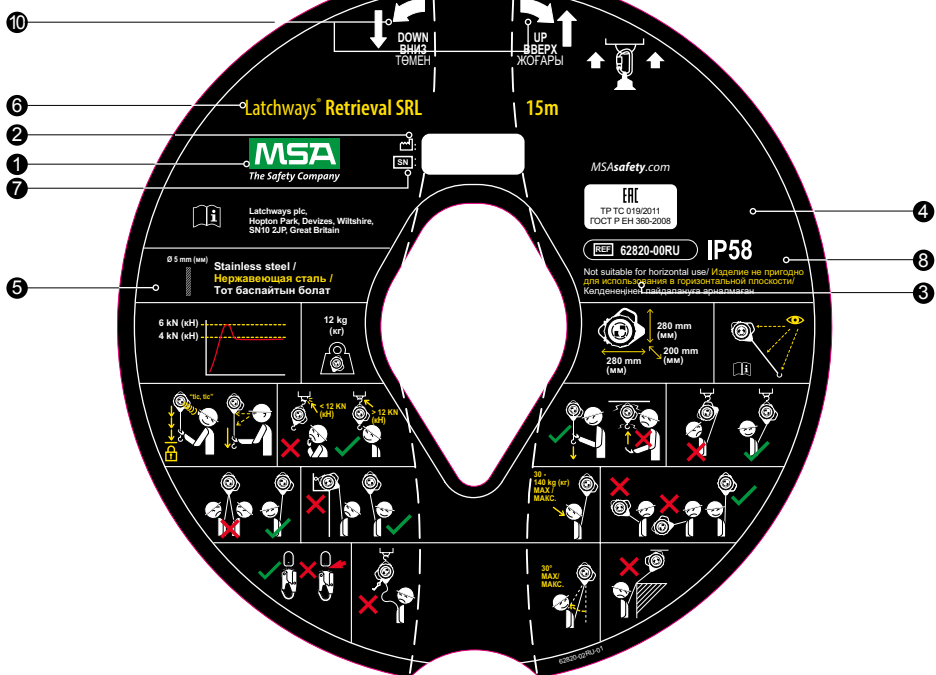
D



E



F



1

2

3

4

5

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐ ✓

dd / mm / yy

dd / mm / yy

☐

dd / mm / yy

dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy
dd / mm / yy	✓ ☐	dd / mm / yy

SRL Patent # :

1948324

7744063

2006314264

200680042780

567969

All contents of this manual are © Copyright Latchways plc 2017

Все содержание данного руководства защищено авторским правом. © Latchways plc. 2017

Осы нұсқаулықтың барлық мазмұны © Copyright Latchways plc 2017 авторлық құқығымен қорғалады

- EN Important document – retain for future use
- RU Важный документ — сохраните для использования в будущем
- KK Маңызды құжат – болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз

Latchways plc, an MSA Brand.

Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, Great Britain

Tel: +44 (0)1380 732700 Fax: +44 (0)1380 732701

Email: info@latchways.com Website: www.latchways.com